



Seite 4



Seite 6

**Impressum**  
Erscheinungstag: Donnerstag  
WEMF-beglaubigte Auflage 2022:  
22 602 Exemplare  
Adresse: Birsigtal-Bote  
Greifengasse 11, 4058 Basel  
Telefon Redaktion: 061 264 64 34  
E-Mail: redaktion@bibo.ch  
Internet: www.bibo.ch  
Verlag: Cratander AG, 4012 Basel  
Verlagsleitung: Stephan Rüdüsühli  
Inserate:  
CH Media, Telefon 061 706 20 20

## Gwärbtorial

Liebe Leserin, lieber Leser

Was wünschen Sie sich zur  
Weihnacht? Was erwarten  
Sie vom Neuen Jahr 2024?

Nach sommerlichen Herbstwochen kündigt sich hier und dort die Advents- und Weihnachtszeit an. Früher war dies für die Geschäfte die gewinnbringendste Zeit im Jahreslauf. Heute ist es anders: Viele Menschen betonen, wir schenken uns nichts zur Weihnacht, oder wir verreisen nach Übersee. Immerhin, den Zauber der Vorfreude dürfen wir bei Streifzügen durch die weihnächtlich geschmückten Dörfer weiterhin geniessen.

Ich bin mit fünf Geschwistern in einem Bauerndorf im Emmental aufgewachsen. Zuverlässig in den Herbstferien erreichte uns der Franz-Carl-Weber-Katalog aus Bern. Das war ein Staunen, ein Begehren, ein Schwärmen – und ein Streiten um den Katalog! Für Eltern, Gotte und Götti wäre eine Wünschelrute wertvoll gewesen.

Lassen Sie sich auch verzaubern, geniessen Sie die Traditionen, sie verleihen uns Sicherheit und Vertrauen in einer aus den Fugen geratenen Welt.

In der vorliegenden Gwärbzyitg können Sie sich über die weihnächtlichen Anlässe in Ettingen und in Therwil informieren, lohnenswert.

Bereits heute wünsche ich uns allen, dass wir die festlichen Tage so feiern dürfen, wie wir es uns wünschen.

Ich danke Ihnen für Ihre Treue und grüsse Sie herzlich mit den allerbesten Wünschen für frohe Festtage und für ein gutes Neues Jahr 2024.

Gewerbe Therwil und KMU Ettingen  
Charlotte Eichenberger

«NetzTherwil» 2023

## Ein putzmunteres Gewerbe präsentierte sich bei hochsommerlichen Temperaturen

Es war heiss, als sich am 9. September die Türen der Mehrzweckhalle des Bahnhofsulhauses in Therwil zur «NetzTherwil» öffneten. Sowohl draussen, wo sich das zahlreich erschienene Publikum an diversen familientauglichen Food-, Markt- und Spielangeboten erfreuen konnte, als auch in der Halle, wo die Temperaturen in den Nachmittagsstunden rekordverdächtig stiegen.

Das tat der Laune der 55 KMU-Aussteller und auch der Besucher jedoch keinen Abbruch, denn was die Betriebe aus Therwil und auch der ganzen Region zu bieten hatten, war nicht nur abwechslungsreich, sondern auch sehr informativ. Entsprechend zeigten sich die Aussteller zufrieden mit der «NetzTherwil», wie auch Lutz Müller, Präsident des Vereins Gewerbe Therwil, erklärte: «Wir hatten die Erwartung, dass viele Leute zusammenkommen und die KMU in unserer Region entdecken, und dass bestehende Kontakte verstärkt werden.» Diese Erwartungen haben sich erfüllt, wie er weiter ausführte: «Ich bin von Stand zu Stand gegangen und habe mit allen Ausstellern geplaudert. Es gab gute Gespräche. Sie haben Produkte vorgestellt und ihre Firmen präsentiert.»



Ursula Heitz ist Inhaberin einer Naturheilpraxis in Therwil. Fotos: Ulf Rathgeber

Das erlebte auch Dorothee Eichenberger von der gleichnamigen Drogerie in Therwil so: «Der Tag ist gut gelaufen, am Morgen waren deutlich mehr Menschen da als am Nachmittag», sagt sie, was eben den drückenden Temperaturen geschuldet war. Trotzdem ist Dorothee Eichenberger sehr zufrieden, wie sie weiter ausführte: «Eines unserer Ziele war es, auf die Einkaufsmöglichkeit in unserem Webshop aufmerksam zu machen, auch wenn es uns lieber ist, unsere Kunden in der Drogerie begrüßen zu können.»

Zufrieden zeigte sich auch Thomas Täschler von PC Pira, Anbieter von Hard- und Software aus Oberwil: «Am Morgen haben wir Glück gehabt, die Gemeindebibliothek und die Feuerwehr haben sich gemeldet und wollten EDV-Anlagen und Lizenzen haben.» Und: «Die Besucher haben viel nach Dienstleistungen gefragt, wir konnten einige Termine ausmachen.» Diesem Statement konnte sich auch Ursula Heitz anschliessen, die seit Anfang 2023 in Therwil eine Naturheilpraxis betreibt: «Ich bin zufrieden, wie es gelaufen ist. Viele Leute haben nach Infos gefragt und wollten wissen, wo meine Praxis ist.» Entsprechend freuen sich die Organisatoren und auch die meisten Aussteller schon auf die «NetzTherwil» 2027 in vier Jahren.



Dorothee Ehmke-Eichenberger, Geschäftsführerin der Dorfdrogerie Eichenberger in Therwil, zusammen mit Mitarbeiterin Tatjana Amport.



Thomas Täschler, Geschäftsführer von PC Pira aus Oberwil und Mitarbeiter Michael Wüthrich waren mit der Besucherresonanz der Messe «NetzTherwil» zufrieden.

### Inhalt

Seite 4  
Dorfweihnacht Ettingen  
Rückblick: Grillanlass  
KMU Ettingen

Seite 5  
Weihnachtsbeleuchtung  
in Ettingen

Seite 6  
Weihnachtsstros Därwil  
Rückblick: Wärmeverbund –  
der Weg aus der Energiekrise

Seite 8  
Gewerbetipp: Immunsystem  
stärken ...

Kolumne: Der Versuch  
Pinnwand  
Samstagsöffnungszeiten  
Gewerbe Therwil und  
KMU Ettingen

### Firmenporträts Seite

Gschängg Stübli Fichtä	2
mathis fleisch und feinkost	2
Garage Ruf	2
Medal Zentrum für alternative Medizin	3
Coiffure Maria Rivera	3
Hasler Fenster AG	5
TCM Praxis Yuan	7
FA Immobilien	7

### Kontaktadressen

**Gewerbeverein  
Therwil**  
Valerie Waldesbühl,  
Vorstandsmitglied,  
Verantwortliche Medien und  
Gewerbezeitung  
Baumgartenweg 10  
4106 Therwil  
Telefon 078 217 88 74  
info@gewerbetherwil.ch  
www.gewerbetherwil.ch

**Gewerbeverein  
Ettingen**  
Katrin Kolb, Vorstands-  
mitglied KMU Ettingen  
Verantwortliche Presse  
Telefon 079 898 89 99  
E-Mail: kkolb@kolb.swiss

Die nächste  
Gewerbe Zeitung erscheint  
am 21. März 2024

**Betten-Haus  
Bettina**

Alles für Ihren  
guten Schlaf.



Willkommen in unserer  
aktuellen Ausstellung des  
schönen Schlafens in Therwil.

Betten-Haus Bettina AG  
Wilmattstrasse 41, 4106 Therwil  
Parkplätze vorhanden  
Telefon 061 401 39 90  
bettenhaus-bettina.ch

**TEAM LINDENBERGER  
IMMOBILIEN**

Wir wissen Ihre Immobilie zu schätzen

**Immobilien-  
verkauf**

- Hohe Kunden-  
zufriedenheit
- Honorar nur bei  
Erfolg
- All inclusive-Paket

Kostenlose  
Schnellbewertung  
online testen!

Tel. 061 405 10 90  
team-lindenberger.ch

persönlich, schnell und professionell

Click di i oder  
chum vorbei...

**SANDRO  
OBERWIL**

Jetzt **NEU** mit Online-Shop  
**sandrospport.com**  
&  
**sandrowork.com**

Sandro-Oberwil  
Mühlemattstrasse 9  
4104 Oberwil  
Tel. 061 401 54 27  
info@sandro-sport.ch  
sandro-oberwil.com

- Freizeitmode
- Textildruck und -stickerei
- Trekking
- Fitness
- Arbeitsbekleidung

SHOP

reinhardt.ch



**DIE NEUESTEN  
BÜCHER**



## Einladung zum Adventsbesuch

vom 20. November bis  
23. Dezember 2023

täglich

Montag–Freitag 14–18.30 Uhr  
sowie Samstag 10–16 Uhr

und zum Sonntagsverkauf  
am 10. Dezember 12–17 Uhr

im Gschängg-Stübli Fichtä  
Therwil, seit 1994



Zeitliche Beschränkung  
der Weihnachtsbeleuchtung



**30 % Jubiläumsrabatt  
auf ganzes  
Igor-Engel-Sortiment**

Weitere Informationen  
unter [www.gewerbetherwil.ch](http://www.gewerbetherwil.ch)  
im BiBo und/oder unter  
[www.geschenke-therwil.ch](http://www.geschenke-therwil.ch)

## Weihnachten bei mathis in Therwil

Mathis Därwil – Der Metzger ihres Vertrauens – Mit unseren einzigartigen Spezialitäten wird auch Ihr Weihnachtsessen zu einem unvergesslichen Familienfest. Lassen Sie sich im Fachgeschäft inspirieren, wir beraten Sie gerne.

Besonderes empfehlen wir Ihnen unsere am Knochen abgehängenen Entrecôte vom Weiderind und Côte de Bœuf; Kalbsrücken vom Vollmilchkalb sowie aromatisches Pyrenäenmilchlamm und Lammfleisch aus Sisteron. Sehr beliebt sind jedes Jahr unsere Filets im Teig mit verschiedenen Füllungen. Alle unsere Fleischfondues werden frisch von Hand geschnitten, passend dazu eine grosse Auswahl an hausgemachten Saucen. Als Vorspeise empfehlen wir Ihnen unsere hausgemachten Terrinen oder Pasteten zusammen mit feinen Salaten aus der Traiteurküche.

### Weitere Spezialitäten:

Schweizer Ribelmals Gourmetgeflügel aus dem St. Galler Rheintal: (Alpgänse, Appenzeller Enten, Kelly-Truten, Maispoullarden, Perlhühner, Kapaun) sowie hausgemachte feinste Weihnachtspasteten und hausgemachter Foie gras! Bestellen Sie Ihr Wunschgeflügel unbedingt frühzeitig vor.

Ebenfalls finden Sie bei uns schöne Geschenke und «Mitbringsel».



In der Adventszeit staunen und entdecken bei Mathis Därwil:  
Wir lassen sogar Engelchen fliegen!

**Mathis Därwil – Ihr Weihnachtladen wartet auf Sie**

mathis fleisch und feinkost  
Bahnhofstrasse 21, 4106 Therwil, Telefon 061 721 66 44  
E-Mail: [therwil@mathis-fleischundfeinkost.ch](mailto:therwil@mathis-fleischundfeinkost.ch)  
[www.mathis-fleischundfeinkost.ch](http://www.mathis-fleischundfeinkost.ch)

## Der neue Hyundai i10 – Der Kleine der Sie ganz gross raus bringt – ab sofort bei der Garage Ruf AG in Therwil

Mit seinem frischen und ausdrucksstarken Design und viel Hightechkomfort ist der neue Hyundai i10 ein idealer Gefährte. Dieser City-Flitzer überzeugt mit mehr Raum, als Sie glauben und mit inneren Werten, die Sie nicht erwarten. Im Leben sind es oft die kleinen Dinge, die den grossen Unterschied machen.

### Stylish und selbstbewusst

Mit seinen fließenden Linien und muskulösen Kontrasten fällt das aufgefrischte Design des neuen Hyundai i10 durch eine sportlichere Haltung, neue Räder und eine elegante, neue LED-Lichtsignatur ins Auge. Markante Details wie die x-förmige C-Säule machen ihn zu einer echten Persönlichkeit.



### Klarheit, Stil und sportliche Akzente

Der stilvolle Innenraum des neuen Hyundai i10 begrüsst Sie mit präzisen Mustern, frischer Struktur und neuester Multimedia-Technologie. Ein auffälliges 3D-Wabenmuster auf dem Armaturenbrett und den Türverkleidungen sorgt für einen sport-

lichen Look im gesamten Cockpit. Die runden Lüftungsöffnungen verlängern zudem das Armaturenbrett optisch in die Türverkleidung und sorgen für ein breiteres, geräumigeres Gefühl. Wählen Sie aus vier verschiedenen Farbkombinationen, um Ihr perfektes Interieur zu komponieren.

### Ausgestattet wie ein Grosser

Beim neuen Hyundai i10 werden Komfort und Sicherheit grossgeschrieben – mit einer Ausstattung, die man in dieser Fahrzeugklasse nicht erwarten würde. Der neue 8-Zoll-Touchscreen spiegelt über Apple CarPlay™ bzw. Android Auto™ die Inhalte Ihres Smartphones. Ist ein Navigationssystem installiert (Vertex-Ausführung), beziehen Sie auch für fünf Jahre kostenlos die Live-Services von Hyundai.

### Viel Platz für Spontanität

Ganz schön geräumig, der Kleine! Bei so viel Stauraum und Sitzkomfort fällt es einem schwer, beim neuen Hyundai i10 noch von einem Kleinwagen zu sprechen.

Mit 252 Litern Ladevolumen gehört der vielseitige Kofferraum zu den Besten in seinem Segment. Mit der geteilten Rückbank, die sich mit einer Hand umklappen lässt, wächst das Kofferraum-

volumen auf bis zu 1050 Liter. Der variabel platzierbare Kofferraumboden sorgt für zusätzliche Flexibilität.

### Erleben Sie puren Fahrspass

Kleine Autos bringen nur wenig Leistung? Der neue Hyundai i10 beweist Ihnen das Gegenteil und liefert Performance, die Sie brauchen. Vier Antriebskombinationen stehen für den neuen Hyundai i10 zur Wahl. Zwei sparsame Benzinmotoren mit 1.0 bzw. 1.2 Hubraum, kombiniert mit 5-Gang-Schaltgetriebe oder einem komfortablen automatisierten Schaltgetriebe (5 Gänge). Entscheiden Sie selbst, welche Technologie zu Ihnen passt.

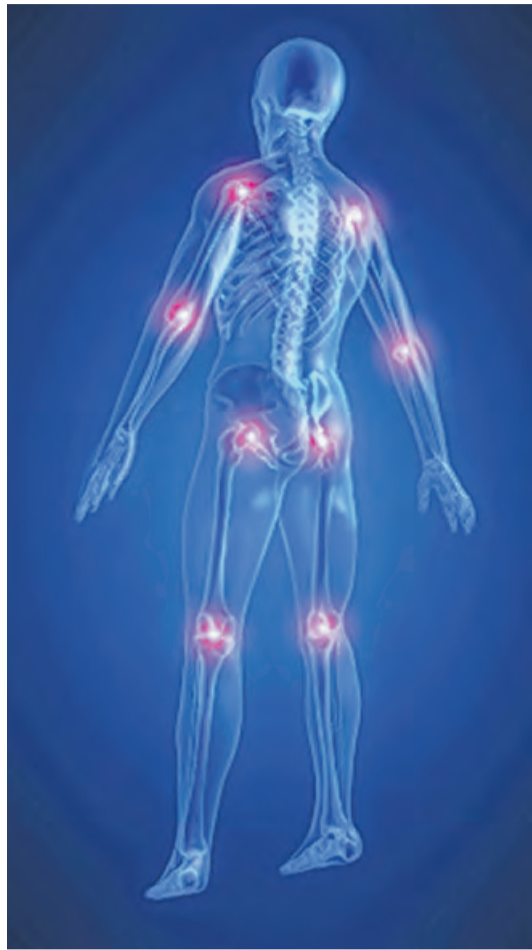
Sich für einen Hyundai zu entscheiden, bedeutet immer, auch auf höchste Qualität zu setzen. Qualität, auf die Sie sich viele Jahre verlassen können und die wir Ihnen jetzt so umfangreich wie noch nie garantieren.



Entdecken Sie mehr auf [www.garageruf.ch](http://www.garageruf.ch)



## Gelenkschmerzen müssen nicht sein



Die kalte Jahreszeit kann für Menschen, die unter Gelenkschmerzen leiden, eine harte Zeit sein. Es ist ein frustrierender und manchmal lähmender Zustand, der selbst die einfachsten Aufgaben zur Schwerstarbeit machen kann. Doch es gibt Hoffnung. Akupunktur und Massagetherapie haben sich als wirksame Behandlungen bei Gelenkschmerzen erwiesen, die Linderung verschaffen und die Lebensqualität verbessern.

Lassen Sie sich in diesem Winter nicht von Gelenkschmerzen zurückhalten. Nehmen Sie Ihre Gesundheit selbst in die Hand und nutzen Sie die Vorteile der Akupunktur und Massagetherapie. Mit regelmässigen Behandlungen können

Sie Ihren Bewegungsumfang verbessern, Steifheit reduzieren und einen aktiveren und schmerzfreieren Lebensstil geniessen. Schliessen Sie sich den vielen anderen an, die die Kraft dieser natürlichen und wirksamen Therapien erfahren haben, und beginnen Sie noch heute, Ihr bestes Leben zu leben.



**Zentrum für alternative Medizin**  
Hauptstrasse 10  
4107 Ettingen  
Tel. 061 721 81 82  
www.medal-ettingen.com

## Kälte das Elixier für schöne und gesunde Haare

Seit 2016 hat Maria Rivera ihren Salon in einen ganzheitlichen Salon verwandelt. Seither arbeitet sie vorwiegend mit Pflanzenfarben und Naturprodukten. Sie ist Haarwuchsspezialistin und Stoffwechsel-Therapeutin. So nimmt sie sich aller Haar- und Kopfhautprobleme an. Regelmässig bietet sie Haarberatungstage an, die vorab mit ihr persönlich terminiert werden. Auch der energetische Haarschnitt ist immer beliebter.

Mit ihrem Team, bestehend aus Nathalie und Ledia, bietet Maria Rivera eine Vielfalt an Angeboten rund um die Haarpflege an, für Damen, Herren, Jugendliche und Kinder. «Wir sind jetzt neu, ein autorisierter KryoHairStyle®-Salon».

### Was ist Kryo Hair-Style®?

Kryo Hairstyle®-Die professionelle Haarversiegelung mit Kryo(Kälte)-Technik ist das Ergebnis stetiger Weiterentwicklung und Forschung auf diesem Gebiet und wird in Deutschland hergestellt. Eine spezielle Kälteplatte (-15 Grad Celsius) von KryoHairStyle® bewirkt, dass sich die Schuppenschicht des Haares sofort schliesst und somit das Haar versiegelt und schützt – auf ganz natürliche Art und Weise. Ausserdem werden bei jeder KryoHairStyle® Eis-Haarversiegelung zusätzlich speziell entwickelte, intensive und natürliche Haarpflege- und Nährstoffe im Haar mit versiegelt. Sodass sich das Haar von innen nach aussen gleichzeitig wieder stärkt und rekonstruiert. Speziell zu empfehlen ist KryoHairStyle® auch nach Färbung oder Tönung der Haare, da die Farbpigmente durch die Versiegelung im Haar länger halten und vor allem der «chemische Angriff» auf das Haar erheblich gemildert wird.

### KryohairStyle®:

- rekonstruiert Haare,
- verhindert Haarbruch bis in die Spitzen,
- gibt dem Haar Glanz und Geschmeidigkeit,
- lässt das Haar lebendiger wirken,
- verleiht dem Haar neue, natürliche Energie,
- schliesst Farbpigmente fester ins Haar ein und gibt Ihrer Farbe mehr Glanz und Haltbarkeit,
- schützt das Haar vor Sonne (UV-Strahlung), Meerwasser und Chlor,



- verbessert die Haarqualität immens in kürzester Zeit,
- baut das Haar mit jeder Behandlung noch mehr auf.

Probieren Sie jetzt eine KryoHairStyle®-Behandlung aus, oder verschenken Sie eine Behandlung.

Profitieren Sie von unserem 10%-Gutschein bei Abgabe dieses Inserates. Wir freuen uns auf euch!

Buchen Sie online [www.maria-rivera.ch](http://www.maria-rivera.ch) oder rufen Sie uns jetzt an: 061 721 29 29

### Coiffure Maria Rivera

Oberwilerstr. 2, 4106 Therwil,  
Telefon 061 721 29 29

**Gutschein 10 %**

**DORF**  
DROGERIE  
EICHENBERGER

Bahnhofstrasse 5, 4106 Therwil  
Tel. +41 61 721 26 20  
drogerie-eichenberger.ch  
info@drogerie-eichenberger.ch

Ihre beste Wahl  
in der Region für

Spagyrik  
Schüssler Salze  
Medikamente

Mo-Fr 8.00–12.15 Uhr  
13.30–18.30 Uhr  
Sa 8.00–16.00 Uhr

Chumm und lueg...

BRILLEN  
STUDIO  
SALADIN

www.brillensstudio-saladin.ch

Bahnhofstrasse 3, 4106 Therwil



www.traeumli-kaffibar.ch

**PAPETERIE SCHWARZ**  
BINNINGEN THERWIL

Papeterie Schwarz  
Hauptstrasse 115  
4102 Binningen  
Telefon 061 421 32 67  
info@papeterie-schwarz.ch  
www.papeterie-schwarz.ch

Papeterie Schwarz  
Bahnhofstrasse 28  
4106 Therwil  
Telefon 061 722 08 88  
info@papeterie-schwarz.ch  
www.papeterie-schwarz.ch

**WETTSTEIN & WANNER**  
Spenglerei + Bedachungen  
4106 Therwil  
Mühleweg 8a  
Telefon 061 721 92 73  
info@wettstein-wanner.ch  
www.wettstein-wanner.ch

**Wermuth**  
Gartengestaltung & Pflege  
Rasenpflege / Sichtschutz / Sitzplätze  
Anpflanzungen / Steingarten / Zaunarbeiten  
Tel. 079 771 64 04  
www.wermuth-gartengestaltung.ch



**miotto**  
Heizung + Solar  
Beratung • Planung • Ausführung • Service  
Wir bringen Ihnen Wärme und Strom von der Sonne ins Haus  
4106 Therwil Tel. 061 723 12 12 www.miotto.ch

**kolb AG**  
ETTINGEN  
Ihr Partner für alles was Strom braucht.  
061 726 80 80  
www.kolb.swiss

**Heinis AG**  
Im Dienste des Trinkwassers  
Ihr Partner in der Region für die Trinkwasserversorgung  
24h Pikett  
heinis.ch

Seit 1870  
**zimmerei stöcklin**  
Holzbau und Bedachungen  
4107 Ettingen Tel. 061 721 12 38  
www.zimmerei-stoecklin.ch

DIE NEUESTEN  
BÜCHER  
reinhardt.ch

**gschwind & spiegel**  
Haustechnik AG  
Sanitäre Installation  
Wärmetechnik  
Reparatur-Service  
Tel. 061 721 10 66  
Therwil - Ettingen - Allschwil  
info@gschwind-spiegel.ch  
www.gschwind-spiegel.ch



## Dorfweihnacht Ettingen



Weihnachten steht vor der Tür und so auch unsere beliebte Dorfweihnacht. Sie findet am **Mittwoch, 6. Dezember 2023**, statt. Die Hauptstrasse wird gesperrt sein.

Wiederum können wir mit vielen Highlights aufwarten. So ist der Santiklaus mit Schmutzli und Esel unterwegs und verteilt Klausensäckli. Es gibt diverse Stände mit Esswaren und Getränken. Weiter finden Sie ebenfalls Advents- und Bastelartikel. In diesem Jahr werden wir vom KMU auch einen Stand haben mit einem Sponsoring für unsere Weihnachtsbeleuchtung im Dorf. Beachten Sie den Aufruf dazu auf der Seite 5, sowie den Infobericht zur Dorfweihnacht im BiBo vom 30. November. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

28 Jahre  
Dorfweihnacht  
Ettingen

6. Dezember 2023

17–21 Uhr

Die Hauptstrasse ist für den Verkehr gesperrt!



Der KMU Ettingen freut sich auf Ihren Besuch!



## KMU-Grillanlass



Zuerst muss ich etwas zu unserem wunderschönen Naherholungsgebiet Wald sagen. Der Wald gehört allen, das heisst, man kann nicht an eine Feuerstelle einladen und meinen, die gehört jetzt mir. Im Ettinger Wald kann man nur die Blockhütte, gegen ein bescheidenes Entgelt, reservieren. Wer zuerst an einer Feuerstelle ankommt, darf sie auch nutzen. So gesehen erging es auch dem KMU. Wir erfuhren im Vorfeld, dass jemand anderes dorthin eingeladen hatte, wo wir uns regelmässig treffen. Das Wetter war schön und die Ettinger Gewerbler sind für Spontaneität berühmt. Deshalb fand der Grillplausch des KMU-Ettingen nicht wie vorgesehen im Grüebli, sondern in den Chirsgärten statt.

Etwa 25 KMU-Mitglieder trafen sich so nicht wie ursprünglich vorgesehen bei der Linde, sondern auf dem Parkplatz bei den Chirsgärten. Nach einem fünfminütigen Marsch trafen dann alle an der mit Festgarnituren vorbereiteten Feuerstelle am Waldrand ein. Dort, wo es vor lauter Wald keine Bäume mehr hat! Der Waldrand an den Chirsgärten musste bei der Feuerstelle richtig gerodet werden, weil viele Bäume krank waren und immer wieder Äste auf die Feuerstelle niedergingen und so die Waldgänger an dieser Feuerstelle gefährdeten. Begrüsst wurden die KMU-ler von Kathrin Kolb und Stefan Suter. Der neue Präsident, Philipp Brugger, gesellte sich kurz darauf auch zu uns ans Feuer und wünschte allen einen tollen Abend. Der Platz war hervorragend eingerichtet, sodass jede und jeder an einer Festgarnitur Platz nehmen konnte. Zur Begrüssung erhielten wir ein Glas Weiss- oder Schaumwein. Natürlich hatte es auch jede Auswahl an nicht alkoholischen Getränken. Kaum hatten sich alle gegenseitig begrüsst, wurden die Spezialitäten aus den verschiedenen Rucksäcken ausgepackt. Manch eine Catering-Firma würde erlebchen, wenn man sieht, was da nicht alles hervorgezaubert wird. Entsprechend war die Stimmung gut und ans Nachhausegehen wurde bis in die Nacht hinein nicht gedacht.

B. + W. Stöcklin



Fotos: B. + W. Stöcklin



## Fenster 3.0 Hasler PVC Fenster T81 – Made in Switzerland

Therwil, Schweiz – Hasler Fenster AG stellt stolz das neueste Mitglied seiner Produktfamilie vor: das Hasler PVC Fenster T81. Dieses in der Schweiz hergestellte Fenster kombiniert modernes Design, höchste Energieeffizienz und erstklassigen Einbruchschutz zu einem unschlagbaren Preis.



Vorher



NEU PVC T81CH

### PVC Fenster 3.0 – Ein Quantensprung in der Fenstertechnologie

Während Holz/Metall-Fenster in der Schweiz traditionell die erste Wahl sind, bietet das Hasler PVC Fenster T81 eine bahnbrechende Alternative. Es ist nicht nur energieeffizient, sondern überzeugt auch durch sein schlankes und modernes Design. Dank einer V-Nut- oder Minimal-Verbindung von weniger als 1 mm hebt es sich deutlich von der klobigen Optik herkömmlicher PVC-Fenster ab.

### Farb- und Designvielfalt

Das Hasler PVC Fenster T81 ist in einer breiten Palette von Folierungen und RAL-Lackierungen erhältlich, sodass es sich nahtlos in jedes Wohnambiente einfügt.

### Schnelle Lieferung und Montage

Von der Bestellung bis zur Montage vergehen nur etwa drei Monate. Damit ist Hasler Fenster AG einer der schnellsten Anbieter auf dem Markt.

### Unschlagbares Preis-Leistungs-Verhältnis

Das Beste kommt zum Schluss: Mit dem Hasler PVC Fenster T81 sparen Sie nicht nur Energie, sondern auch Geld. Und für nur Fr. 1.– Aufpreis können Sie die Garantie auf bis zu 15 Jahre verlängern.

**Fazit:** Sanieren Sie Ihre Fenster mit dem Hasler PVC Fenster T81 und nutzen Sie das gesparte Geld für Ihre nächsten Ferien. Es ist mehr als nur ein Fenster; es ist ein Investment in die Zukunft Ihres Zuhauses.

Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Website oder kontaktieren Sie uns direkt.



Oberwilerstr. 73, 4106 Therwil, Tel. 061 726 96 26  
E-Mail: [info@haslerfenster.ch](mailto:info@haslerfenster.ch)  
[www.haslerfenster.ch](http://www.haslerfenster.ch)



## Weihnachtsbeleuchtung in Ettingen

Seit vielen Jahren verdanken wir zur Weihnachtszeit unseren leuchtenden Sternen entlang der Hauptstrasse in unserem Dorf eine eindrucksvolle Stimmung.



Witterungsbedingt fallen die Lichterketten der leuchtenden «Schneeflocken» aber leider zunehmend aus und können mangels Ersatzteile nicht mehr repariert werden. Der KMU Ettingen hat darum beschlossen, die Leuchtmittel der 30 Sterne in den nächsten drei Jahren zu ersetzen. Die Kostenträger sind einerseits die Gemeinde Ettingen und andererseits der KMU Ettingen. Die benötigten Mittel wurden zum einen im Gemeindebudget 2024 bis 2026 beantragt sowie an der GV 2023 des KMU Ettingen bewilligt worden. Es ist geplant, im kommenden Jahr das erste Drittel der Dorfbeleuchtung zu ersetzen.

Bis ein Weihnachtsstern in neuem Licht erstrahlt, werden 25 m LED-Schlauch und viel Kleinmaterial in ca. 5 bis 6 Stunden auf die bestehenden Metallträger befestigt. Der gesamte Aufwand für einen solchen Stern kostet schlussendlich ca. Fr. 1500.–. **Ettinger Firmen und Einwohner, die Gemeinde und KMU Ettingen unterstützen möchten, sind herzlich zum Sternen-Sponsoring eingeladen.** Kleinere oder grössere Beiträge oder gleich ein eigener Weihnachtsstern im Dorf, wir bedanken uns schon im Voraus für jeden Betrag.

Am KMU-Stand während der **Dorfweihnacht vom Mittwoch, 6. Dezember**, oder **ab Dezember** auf unserer Webseite [www.kmu-ettingen.ch](http://www.kmu-ettingen.ch) finden Sie als interessierter Sponsor weitere Details zum Projekt «Weihnachtssterne».

Vorstand KMU Ettingen

**WIR RENOVIEREN** seit 1974  
SANIEREN  
UMBAUEN  
WÄRMEDÄMMEN  
TEL: 061 731 34 32  
DUMAS-AG  
CH-4107 Ettingen  
**DUMAS-FASSADEN.CH**

**WIR BIETEN IHNEN: fachlich, vielseitig, zuverlässig, freundlich, LÖSUNGEN AN**  
IHR GIPSER, MALER, MAURER-TEAM

**Falcone**  
Carrosserie + Spritzwerk  
Salismattenweg 40, CH-4105 Biel-Benken  
Tel. +41 61 421 32 22, [www.r-falcone.ch](http://www.r-falcone.ch)

DRÜCKTECH  
Stützpunkt  
carrosserie suisse

**COIFFURE TEAM**  
hauptstrasse 26  
4107 ettingen  
tel. 061 721 21 11  
[www.coiffureteam.ch](http://www.coiffureteam.ch)

**GSCHWIND**  
Gartenarbeiten GmbH  
Seit über 20 Jahren in der Region!

- Gartengestaltung und Unterhalt
- Gartenbau und Pflege
- Baum- und Sträucherschnitt
- Spezial-Holzerei

Gschwind Gartenarbeiten GmbH  
Daniel Gschwind, 4106 Therwil  
Mobile +41 79 694 67 88  
[gschwind-gartenarbeiten.ch](http://gschwind-gartenarbeiten.ch)

**PAUL GSCHWIND AG**  
Baugeschäft  
Ringstrasse 41 · 4106 Therwil  
Tel. 061 721 70 88  
Fax 061 721 70 92  
[bauen@paulgschwindag.ch](mailto:bauen@paulgschwindag.ch)  
[www.paulgschwindag.ch](http://www.paulgschwindag.ch)

Neubauten, Umbauten  
Renovationen, Reparaturen  
Altbausanierungen

Inserieren bringt  
**ERFOLG!**

**RAIFFEISEN**  
Kompetenz.  
Leidenschaft.  
Beratung.

Raiffeisenbank  
Leimental

Simon Moulin  
Firmenkundenberater  
[simon.moulin@raiffeisen.ch](mailto:simon.moulin@raiffeisen.ch)  
T 061 406 22 63

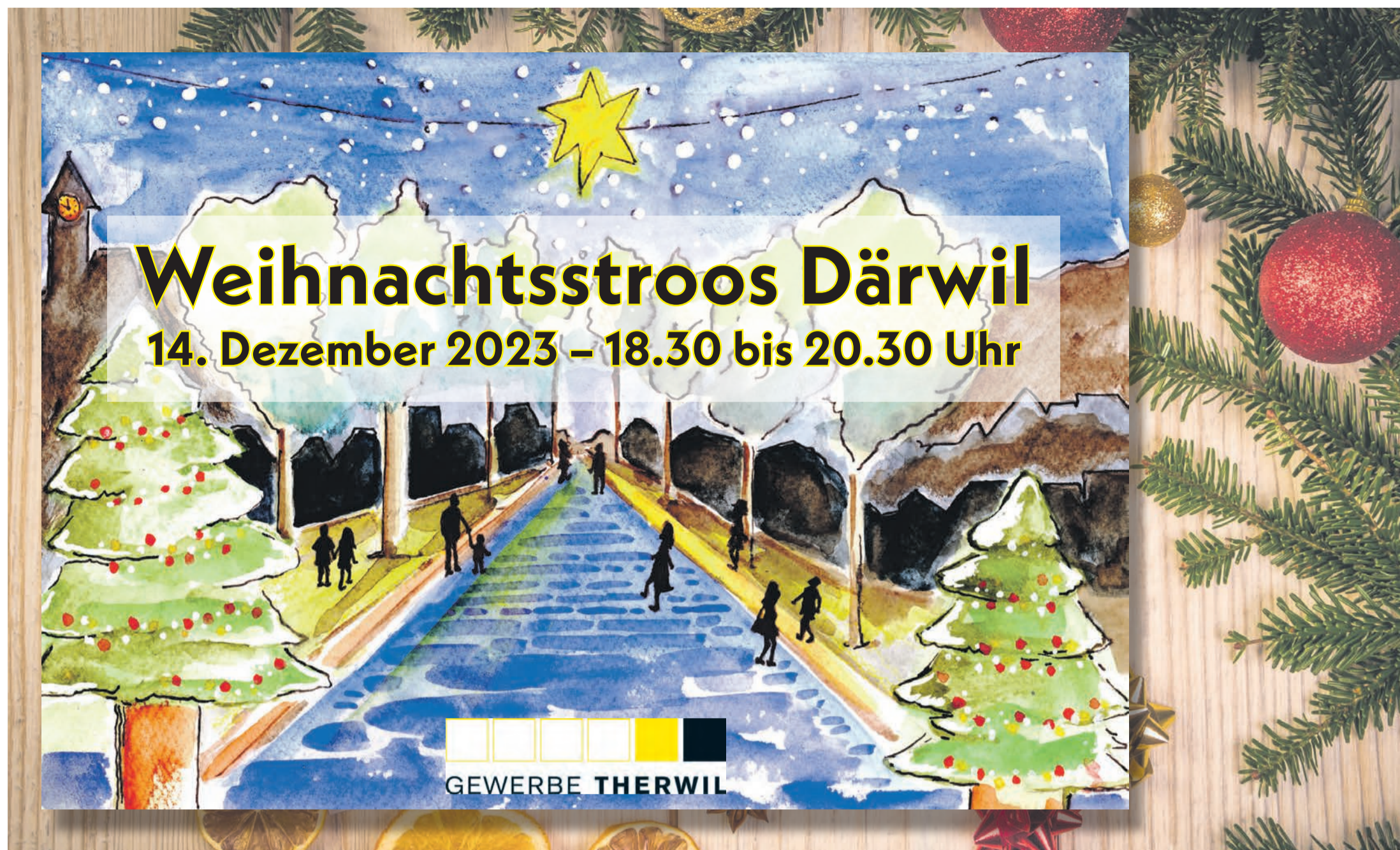
Pascal Meyer  
Firmenkundenberater  
[pascal.meyer@raiffeisen.ch](mailto:pascal.meyer@raiffeisen.ch)  
T 061 406 22 58

Oliver Degen  
Leiter Firmenkundenberatung  
[oliver.degen@raiffeisen.ch](mailto:oliver.degen@raiffeisen.ch)  
T 061 406 22 60

Stefan Schori  
Firmenkundenberater  
[stefan.schori2@raiffeisen.ch](mailto:stefan.schori2@raiffeisen.ch)  
T 061 406 22 14

Bei administrativen Anliegen:  
Firmenkunden Service Center, T 061 406 22 55





## Wärmeverbund – der Weg aus der Energiekrise?



Fotos: V. Waldesbühl; B. + W. Stöcklin

Der 1994 gegründete Wärmeverbund Oberwil Therwil (WOT) bezweckt das Betreiben von zentralen Energieanlagen zur Wärmeversorgung von privaten und öffentlichen Gebäuden in den Gemeinden Oberwil und Therwil. So heisst es auf ihrer Website. Das ist aber längst nicht die ganze Geschichte und dies durften die Gewerbetler von Therwil und vom KMU-Ettingen am 26. Oktober 2023 an ihrem gemeinsamen Event erfahren.

Anschauen kann man vor allem Brenner, Kessel und Rohre. Man spürt die Wärme und hört den Lärm. Man muss schon genau hinschauen und es sich erklären lassen, damit man versteht, was da alles geschieht. Im letzten Jahr wurde Wärme für 14'764 MWh verkauft. Das Leitungsnetz, welches die bisher ca. 110 Liegenschaften verbindet, ist fast 9 km lang. Erzeugt wird die benötigte Wärme aus verschiedenen Quellen. Da wäre die Abwasserwärme aus der Kläranlage, eine Wärmepumpe, zwei Schnitzelheizungen, die wiedergewonnene Wärme der Raumtemperatur rund um die Brenner und für den absoluten Notfall noch ein Ölbrenner. Von Mai bis September reicht die Anlage längstens auch ohne Öl aus und könnte sogar noch mehr Liegenschaften versorgen. Kritischer ist es im Winter, und da sprechen wir jetzt nicht von diesen milden Wintern der letzten Jahre, sondern von Wintern mit Temperaturen unter -15 Grad. Wenn alle Haushalte voll heizen, kommt die Anlage an den äussersten Enden an ihre Grenzen. Ideal wäre, wenn das Warmwasser mit ca. 85 Grad in den Umlauf gebracht wird und mit ca. 40 Grad wieder zurück in den Wärmeverbund kommt. Da helfen jetzt noch die intakten Schnitzelheizungen der öffentlichen Gebäude, wie etwa diejenigen der Schulen, von welchen aus der Wärmeverbund unterstützt werden kann. Für den Betrieb der Schnitzelheizungen wird ausschliesslich Holz vom Forstrevier Angenstein bezogen. Bei Vollast verbraucht die Schnitzelheizung pro Tag ca. 55 m<sup>3</sup>, das sind ca. 1900 t in einem Jahr.

Wo liegen nun die Vor- und Nachteile eines Wärmeverbundes Umwelttechnisch gewinnt ganz gewiss der Wärmeverbund gegenüber den Individualheizungen. Die Filter dieser Anlage erfüllen jederzeit jegliche Vorgaben des Lufthygieneamtes. Die Wartung wird nur in einem Gebäude durchgeführt. Die Versorgung der Heizanlagen durch Schnitzel oder Öl erfolgt nur an einer Stelle. Die Wärmepumpe steht im Areal des Verbundes und verärgert nicht die Nachbarn der einzelnen Liegenschaften. All das ist ein Vorteil gegenüber individuellen Anlagen. Es müssen so auch nicht 110 Liegenschaften angefahren werden. So können viel unnötig verschwendete Ressourcen eingespart werden. Der Wärmeverbund hat allerdings auch Nachteile. Wenn es irgendwo klemmt, klemmt es bei allen. Das wird aber kaum je geschehen. Durch die Vielfalt der Aufbereitung des Warmwassers durch Holzchnitzel, Wärmepumpe, Öl, Rückgewinnung der Abluft,

Wärmeentzug des Wassers aus der ARA, und in absehbarer Zeit auch durch Biogas aus der ARA, wird dieser Fall wohl kaum eintreffen. Bei der Raumtemperatur ist man bei der individuellen Lösung allerdings freier, wenn einem der Preis für Holz oder Öl und auch die dadurch erhöhte Belastung der Umwelt egal ist, kann man diese unbeschränkt erhöhen. Der Stromverbrauch für den Betrieb der Wärmepumpen beim Wärmeverbund wird im Notfall durch ihre Generatoren gewährleistet. Es ist also auch eine Gewissensfrage, für welche Lösung, wenn ein Anschluss an den Wärmeverbund überhaupt möglich ist, man sich entscheidet.

Nach all diesen hochtechnischen Informationen waren schlussendlich alle froh, dass wir gegenüber im Verkaufsraum der Garage Ruf mit einem «Apéro riche» überrascht wurden. B. + W. Stöcklin





## Der Patient steht im Vordergrund

Seit letztem Jahr behandelt Yuan Sun Malik ihre Patienten an der Therwiler Bahnhofstrasse mit Traditioneller Chinesischer Medizin (TCM).



sagt: «Ich merke, dass ich in letzter Zeit vielen Kunden helfen kann, besonders bei akuten oder chronischen Schmerzen, dafür bin ich sehr dankbar.» Allerdings ist das Spektrum der möglichen Hilfestellung breit, wie die Spezialistin weiter erläutert: «TCM wirkt auch sehr gut gegen stressbedingte Verspannungen und Schlaflosigkeit. Auch jetzt auf die kalte Jahreszeit hin funktioniert sie bei akuten Erkältungen, Husten und allgemeinen grippalen Symptomen wunderbar.»

Ein Thema bei Yuan Sun Malik ist aktuell immer noch Corona, wie sie sagt: «Gerade bei Nebenwirkungen wie Kopfschmerzen, Müdigkeit, Antriebslosigkeit, Schwindel und viele unspezifische Symptome mehr, helfe ich sehr gerne.»

Der Erfolg gibt ihr Recht und hat dazu geführt, dass sie das Angebot erweitert hat: «Ab November wird Frau Punpilai aus Thailand bei mir in der Praxis Thaimassage anbieten. Sie können gerne unter der Nummer 077 945 98 26 einen Termin buchen und sich unter [www.zenthaimassage.ch](http://www.zenthaimassage.ch) informieren.»



Seither hat sie sich im Dorf und auch darüber hinaus bereits einen guten Namen gemacht und war im September auch mit einem Stand an der Gewerbeausstellung «Netz-Therwil» präsent, wie sie erklärt: «Es gab an der Ausstellung viel Interesse an meiner Arbeit und auch spannende Gespräche. Ich möchte mich bei den Besuchern für ihr Interesse bedanken.»

Die Traditioneller Chinesischer Medizin (TCM) hat Yuan Sun Malik quasi im Blut, wie sie sagt: «Bei uns in China ist sie ein ganz normaler Teil des Lebens. Meine Grosseltern behandelten sich immer schon damit.» Doch auch wenn sie mit diesem Zugang zur TCM aufgewachsen ist, startete sie ihre intensive, sechsjährige Ausbildung erst in der Schweiz. Doch im Grunde genommen war das «schon immer der Weg, den ich gehen wollte», sagt die Therapeutin dazu. Heute ist sie mit ihrer Therapieform von den allermeisten Krankenkassen in den Zusatzversicherungen anerkannt, wovon ihre Patienten natürlich profitieren. Und die kommen auch gerne zu ihr, wie sie

**Frau Punpilai bietet im November und Dezember 20 % Rabatt auf jede Anwendung, sowie ein 20-minütiges Probeprogramm für 28 Franken**



**Bahnhofstrasse 28b, 4106 Therwil  
Tel. 076 502 62 08  
E-Mail: [yuan@tcm-praxis-yuan.ch](mailto:yuan@tcm-praxis-yuan.ch)  
[www.tcm-praxis-yuan.ch](http://www.tcm-praxis-yuan.ch)**

## «Schauen Sie doch mal rein»



unser neues Büro, auf welches wir sehr stolz sind! Zentral gelegen beim Dorfbrunnen in Reinach (gleich oberhalb der Bäckerei-Konditorei Grellinger), grosszügig mit abtrennbaren Büros, ein praktisches Sitzungszimmer und vor allem: Hell! Bei Liegenschaften sagt man jeweils «lichtdurchflutet» und das erleben wir jetzt tagtäglich, wenn wir nicht vor Ort bei unseren Kunden, bei Ihnen zu Hause sind.

Kurz und bündig: Jede und jeder hat seinen Platz gefunden (auch unser «Wachhund in Ausbildung» namens Chico).



Das Spannende an unserem Beruf ist, dass wir in etliche Häuser und Wohnungen blicken dürfen. Nein, wir sind keine Voyeure, denn diese haben Freude daran, wenn es nicht erlaubt ist. Wir hingegen werden darum gebeten, in die Privatsphäre einzudringen. Unsere Berufsethik hat uns über die Jahre stets begleitet und die sagt: Wir schauen uns vorerst die Hülle an und nicht den Inhalt, d. h. wesentlich für eine Schätzung ist der Zustand der Liegenschaft, die Immobilie, und nicht das Mobiliar. Selbstverständlich kann die direkte Umgebung einen grossen Einfluss auf den Wert haben. Für die Vermarktung ist hingegen die Möblierung sehr wichtig, denn diese muss so neutral wie nur möglich sein, damit potenzielle Käufer sich in das Objekt hineinprojizieren können und sie nicht durch Unordnung, Verstellung von Möbeln, privaten Gegenstände etc. abgelenkt werden. Heute, liebe Leserinnen und Leser, zeigen wir Ihnen



Gerne empfangen wir auch Sie einmal bei uns; für ein beratendes Gespräch über den Wert Ihrer Immobilie, wenn Sie ein Objekt verkaufen oder kaufen möchten.



**in Therwil und Reinach  
061 717 30 00, [www.fa-immobilien.ch](http://www.fa-immobilien.ch)**



Ihre Immobilienmakler des Vertrauens: Désirée, Laurent und Diana FAqueur.

**CARXPert**

**Ihre Garage für alle Marken**

**Garage Peter**

Inh. Th. Haberthür Mitsubishi-Spezialist  
Obere Kirchgasse 1 4107 Ettingen

Telefon 061 721 61 65

[info@garagepeterettingen.ch](mailto:info@garagepeterettingen.ch)  
[www.garagepeterettingen.ch](http://www.garagepeterettingen.ch)

**Verkauf von Neu- und Occasionsfahrzeugen**

**Reparaturen sämtlicher Marken zu fairen Preisen**

**brodmann'ag**  
malerarbeiten\*werbetechnik

Malerarbeiten innen und aussen  
[www.brodmannag.ch](http://www.brodmannag.ch)  
4107 Ettingen Tel. 061 721 51 91

Weitere Informationen erhalten Sie unter den Homepages [www.gewerbetherwil.ch](http://www.gewerbetherwil.ch) und [www.kmu-ettingen.ch](http://www.kmu-ettingen.ch)



**SPIRIG Fassaden GmbH**

Sägestr. 20, 4104 Oberwil  
Telefon 061 721 63 36  
Mobile 079 322 53 11  
[info@spirig-fassaden.ch](mailto:info@spirig-fassaden.ch)  
[www.spirig-fassaden.ch](http://www.spirig-fassaden.ch)

- Fassadenverputze
- Gebäudeisolierungen
- Gipserarbeiten
- Dekorative Spezialputze

**GUTZWILLER**  
GARTENBAU

Walter Gutzwiller GmbH  
Drosselstrasse 21 | 4106 Therwil  
Tel. 061 721 37 88  
[www.gutzwiller-gmbh.ch](http://www.gutzwiller-gmbh.ch)

**GEMÜSE-REZEPTE**  
frisch geerntet & aufgetischt



NEU  
CLAUDIA SCHILLING  
HOFSAISON  
FRÜHLING/  
SOMMER  
CHF 59.-



Erhältlich im Buchhandel oder unter [www.reinhardt.ch](http://www.reinhardt.ch)

Follow us

**NEBEL?**

Überfordert mit dem Abschluss?  
Wir blicken durch.

**HEGGENDORN**

[www.heggendorrn.ch](http://www.heggendorrn.ch)

Treuhand



Gewerbetipp:

## Immunsystem stärken ...

... besonders in der kühleren Jahreszeit



Händewaschen, genug trinken, gesund essen, Bewegung an der frischen Luft haben wir längst gelernt.

Zur Unterstützung sind Produkte mit Sonnenhut, Zink und Vitamin C, eine individuell zubereitete Spagirik wichtige Begleiter. Ingwerwurzel mit Zitrone ist ein beliebtes Getränk und stärkt ebenfalls das Immunsystem.

Erinnern Sie sich an Mutters Hausmittelchen? Ein wärmer Tee mit Lindenblüten, Holunder, Thymian, Hagebutten, ein Umschlag bei Halsweh, Wickel sind in unserem digitalen Zeitalter fortschrittlich. Von wegen Hausmittelchen: Den Lebertran, den die Kinder früher mit grösster Abscheu löffeln mussten, ist Vergangenheit, eher verdarb er das Mittagessen ...

Sollten Sie doch einmal eine Erkältung, eine Grippe erwischen, heisst es Ruhe bewahren und die persönliche Beratung der Fachfrauen in der Dorf Drogerie Eichenberger nutzen.

Und wenn Sie Glück haben, gibt es jemanden, der den Tee, die Tröpfli, das feine Süppchen zubereitet, dann geht die Genesung noch schneller. Auch eine warme Bettflasche tut gut!

Wir wünschen Ihnen eine gute Zeit, bewahren Sie die getankte Sonne im Herzen und im Immunsystem. So kommen Sie prima durch den Winter.

Kolumne:

## Der Versuch

Am Freitagvormittag klingelte bei meiner Bekannten Rosa das Festnetztelefon. Auf dem Display stand eine Nummer mit der Vorwahl 0049, also Deutschland. Rosa nahm den Anruf etwas skeptisch entgegen.

«Do isch Oberkommissar Benjamin Moser», meldete sich eine Männerstimme auf Schweizerdeutsch.

Dann erklärte der Mann, bei Rosa an ihrer Strasse in der Nachbarschaft sei eingebrochen worden. Sie müsse aber keine Angst haben, die Täter seien gefasst. Sie hätten jedoch Notizen bei sich getragen mit Rosas Namen und der Bemerkung, sie besässe Geld, Schmuck und ein fettes Bankkonto.

Rosa erschrak zuerst heftig, stutzte dann aber, weil sie ja seit einigen Wochen nicht mehr an dieser Strasse wohnt.

Sie schwieg vorerst.

«Sin Sy no do?», fragte der Oberkommissar. Rosa meldete sich kurz, worauf der Mann sagte, sie könne ja zur Absicherung, dass der Anruf echt sei, zurückrufen, und zwar auf die offizielle Notfallnummer 117. Da klingelten bei Rosa alle Alarmglocken. Im Fernsehen hatte man kürzlich darauf hingewiesen, dass irgendwelche Trickbetrüger Verbindungen so manipulieren könnten, dass ausgerechnet Anrufe auf Nummer 117 zu ihnen umgeleitet würden.

Rosa war skeptisch und erklärte, sie gehe direkt auf den Polizeiposten, um den Sachverhalt abzuklären. Davon wollte Moser nichts wissen. Jetzt sagte Rosa, dass sie gar nichts mehr unternehmen werde. Der Anrufer: Er schicke Polizisten in Uniform bei ihr vorbei, so sähe sie, dass alles echt sei. Diese

würden sie noch vor dem Polizeiposten abfangen. Er drohte sogar, er gebe den Beamten einen Haftbefehl mit, dann würde sie festgenommen.

«Sy mien gar niemer schigge, y gang uff e Poschte. Und jetzt hängg y uff!» sagt Rosa und unterbrach den Anruf.

Sofort wählte sie mit dem Handy die echte 117 und begann einem richtigen Polizisten, dem Einsatzleiter, Herrn Thüning, das Gehörte zu erzählen. Nach der Aussage vom angeblichen Einbruch ergänzte der Beamte sofort: «Und denn heige sy e Zeedelfunde mit Ihrem Name. Das sage sy immer.»

Rosa bestätigte sofort und schilderte den weiteren Verlauf bis zu ihrem Unterbrechen des Gesprächs.

«Sehr guet! Und wie sin Sy verbliebe?»

«Gar nit!»

Der Polizist gratulierte Rosa zu ihrem Verhalten und beruhigte sie, denn die Typen würden auf keinen Fall auftauchen.

Nachtrag:

Einen Kommissar gibt es bei uns nicht, der heisst in der Schweiz Kommissär!

«Rosa» gehört zu den Namen einer etwas älteren Generation (Elisabeth, Ruth, Heidi, Lotti, Trudi, Hanni, Edith usw.). Die werden bevorzugt angepeilt.



Hansjörg Hänggi, freischaffender Autor in Therwil, bekannt durch seine Lieder- und Geschichten-Abende. (hansjoergaenggi@intergga.ch)

## Am Samstag in Therwil und Ettingen einkaufen! Unsere Samstags-Öffnungszeiten für Sie:

### THERWIL

Alti Schrinerei Therwil	10.00–19.00 Uhr
Betten-Haus Bettina	9.00–16.00 Uhr
Bild und Rahmen Christian Abt	10.00–15.00 Uhr
Brillen Studio Saladin	9.00–13.00 Uhr
Coiffure Isabella	8.00–16.00 Uhr
Coiffure Maria Rivera	8.00–15.00 Uhr
der Schuh	8.00–12.00 Uhr
Dorf Drogerie Eichenberger	8.00–16.00 Uhr
Fernseh Fehr	8.00–12.00 Uhr
Festmode Desirée	Nach Absprache
Glasmeer	11.00–16.00 Uhr
Grellinger – Bäckerei	7.00–17.00 Uhr
Gschängg-Stübli Fichtä	10.00–16.00 Uhr
Gschwind Weinbau	10.00–12.00 Uhr
Handschin Augenoptik	9.00–14.30 Uhr
immer grün kreativ GmbH	9.00–15.00 Uhr
Leimen Apotheke	7.45–12.15 Uhr
Löwenzahn Kinderwelt	10.00–14.00 Uhr
mathis fleisch & feinkost	7.00–14.00 Uhr
Naturwesen und Kristalle	10.00–16.00 Uhr
Papeterie Schwarz	9.00–13.00 Uhr
Radio Television Foto Bürgi AG	8.00–12.00 Uhr
Rockstar Motos	8.00–12.00 Uhr
Träumli Kaffi Bar	9.00–13.00 Uhr
TS Hair Secrets GmbH	8.00–13.00 Uhr
Velo Schrade	9.00–15.00 Uhr
Wullelade Gabrielle Abt	10.00–15.00 Uhr

### ETTINGEN

Bäckerei – Konditorei – Café Jeker	7.00–14.00 Uhr
Coiffure Team	8.00–14.00 Uhr
Leserei für GROSS + KLEIN GmbH	9.00–14.00 Uhr
Sport Stöcklin	9.00–16.00 Uhr
PC-Express GmbH	9.00–16.00 Uhr

## Gewerbe Therwil • Gewerbe Ettingen

### Sie sind neu im Gewerbeverein?

Hier können Sie sich vorstellen.

Bitte senden Sie eine E-Mail mit Ihren Angaben für die Neuvorstellung.

#### Kontakt

Gewerbe Therwil:  
Valerie Waldesbühl, info@valdeshamou-kita.ch  
Gewerbe Ettingen:  
Katrin Kolb, kkolb@kolb.swiss

## Veranstaltungen/Termine

### Gewerbe Therwil

14. Dezember, 18.30–20.30 Uhr  
Weihnachtsstroos Därwil

Besuchen Sie unsere Homepage  
www.gewerbetherwil.ch oder unsere  
Facebook-Seite www.facebook.com/  
gewerbe-therwil für aktuelle Neuigkeiten

### Gewerbe KMU Ettingen

6. Dezember, 17–21 Uhr  
28 Jahre Dorfweihnacht  
Ettingen

Besuchen Sie unsere Homepage  
www.kmu-ettingen.ch oder unsere  
Facebook-Seite www.facebook.com/  
kmuettingen für aktuelle Neuigkeiten